

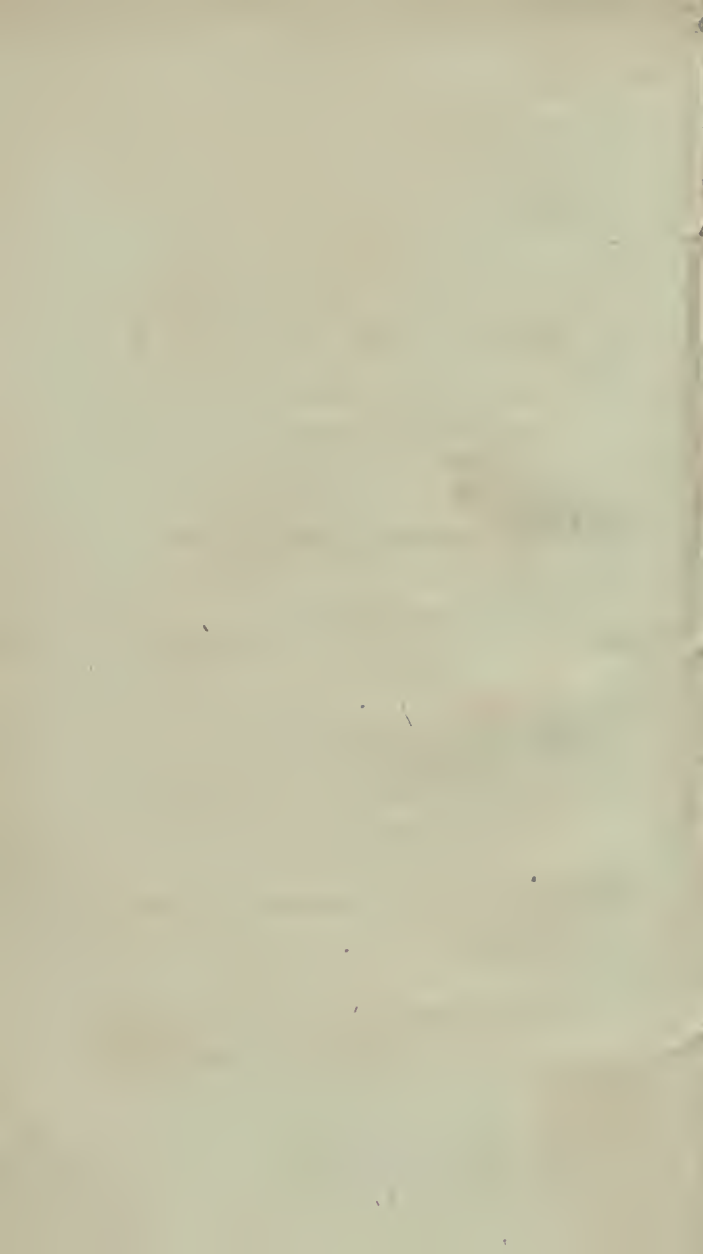
*Guðm. Bergþórsson:*

*Vina-Spegill.*

*Rv. 1845.*







R v æ d i d

V i n a = S p e g i l l.

ort af

Gudmundi Bergþórsfyni.

*Læsið þess bók*

---

---

R e y k j a v í k.

Prentaður af Selga Selgasfyni.

1845.

6 1 0 2 1 1

1 1 1 0 0 1 0 1 1 1 1 1

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

7 1 0 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

1. **F**ordum tíð einn brjótur brande,  
bjó við álfur Súðalands;  
riddari var, en heiti hans  
hermir ekki saga.

Alexander son hans var,  
sveinninn afl og hreyfði bar;  
frægri maður fannst ei þar  
fyrrí um þá daga.

2. Með því hann var skilnings skir,  
stíflkanlegur og viðmóts hýr,  
fadir hans sagðist: seima tít  
setja í skóla vilja.

Var hann þar um vetur þrjá  
vísbóm miklum gjörði ná,  
fýstist og þann fróðleif á  
fugla-<sup>saung</sup> að skilja.

3. Eptir líðin árin þrjú,  
áptur heim svo ferðast nú;  
riddarinn og hans rífa frú  
runni fagna branda.

Hann í allri hegðun var  
 hæverflegur, menta snar,  
 daglega þá brentni bar  
 bænagjörð að vanda.

4. Rappinn heim þá kominn var,  
 á fœldi einu svo tilbar:  
 næturgafi' í glugga þar  
 galadi hátt úr máta.

Riddarinn talar við reflu = spaung:  
 raustin sú er fægur og laung,  
 hverr mér þýðir þenna saung,  
 þann eg vitran játa.

5. Alexander anðar til:  
 allan þenna saung eg stíl;  
 síst þó ykkur segja vil,  
 svo mér reidist eigi;  
 En eg hygg, ef að er gáð,  
 afett vera Drottins ráð;  
 held eg enginn heimis um lób  
 hindra þvísíkt megí.

6. Riddarinn sér birta það  
 bráðlega, sem fuglinn kvad,  
 sagdist vilja víst um það  
 vita þýðing snjalla.  
 Fuglinn segir, sveinninn tór:  
 svoððan tigu og hefð mig stór,



þið skulub bæði þjóna mér  
og þar með herra þalla!

7. Reidast tekur riddarinn,  
ræðir svo við arfa sinn:

dárlegur er þánki þinn

það að opinbera:

að eg skuli þjóna þér

þín og lífa móðir hér;

áður enn þetta þannig skér

þú skalt drepinn vera.

8. Sveininn flutti sjáfar til —

fannar þetta kvæða = spil —

flengdi út á fiska = hyl,

fast í raunir dálpa.

Kvæð þar skýldi kafna spá,

kémstu aldrei landið á;

þín djúpsær vitskan dauðanum frá

dugar nú síst að hjálpa.

9. Sveininn ekki sakar hót,

á sínum raunum fá mun bét;

örðugt syndir uppá mót

yfir um báru marga.

Kvælt honum áfram tekst

einatt þó í hylgjum hrekst,

eitthvæð þeim til lífnar legst,

sem ljúfur Guð vill bjarga.

10. Upp hann komist á enbi = sér,  
 annan dag þar skip að = ber,  
 hrópar á það til hjálpar sér;  
 hans þeir gjördu vitja.  
 Uppá sína ára = fló  
 aðkomandi fólk hann dró,  
 og síðan í Egyptó  
 úngan mann þeir flytja.
11. Heiðinginn með hreyftri grein,  
 herra lands þar fleinkti svein;  
 þóttist ekki þjóðin nein  
 þar hafa sjed hans líka.  
 Sveina gulli hilmir af  
 hans jafnvægi aptur gaf.  
 Kaupmenn sigla kátir á haf  
 og kvæddu stýrir ríkja.
12. Leid þar ekki langt í frá,  
 lofdúng nokkud gæði brá,  
 sturlan fref hann stíðði á,  
 stórar vökur hafði.
- Þing lét stefna sjóli senn  
 samankallar vitra menn,  
 hilmirs vottar hátignen,  
 hver til nauðsýn þrasði.
13. Þóðling málið upp svo þar:  
 æruverdu meistarar!

eg vil þyggja yðar svar  
 uppá spurning mína:  
 flyktjast að mér fuglar tveir,  
 frið og ró mér banna þeir,  
 uppá múr — kvæð obba - freir, —  
 allar nætur hrína.

14. Svær, sem gífur þýðing þá,  
 þeirra flid mig stílur frá,  
 dóttur eignast mína má,  
 sem margir fjósa vilja.

Þeirra varð ei vitðan greið,  
 vísir lengi svara beið;  
 allir svara á eina leið:  
 enginn kvæðst það stíla.

15. Alexander ungur mann,  
 øðlings finnur dróttsetann,  
 sjóla vil eg — sagði hann —  
 faunginn fugla þýða.

Laufa - baldri þóknast það,  
 þetta var svo ályktad,  
 ört þeir gengu inn í stað  
 inn til fóngsins blíða.

16. Ungur sveinn í øðlings rann,  
 upp svo málið bera vann:  
 þessa fugla, hana og hann,  
 held eg vera mála.

vandamáli einu á,  
 úrskurd vilja konungs fá,  
 þaprir næsta dögling hjá,  
 dag og nótt þeir kvaða.

17. Það eru efnið upptöfin:  
 að úngann fædir móðirin,  
 yfirgefur svo ávæxt sinn  
 — art er þetta hrafna —  
 fadurinn umfram annast hann,  
 öll þau tínið forni, sem fann,  
 blóðfjadrirnar svo með fann  
 sýgur og vel má dafna.

18. Af yður vilja fuglar fá,  
 fljótan dóm að leggja á:  
 hvert að únginn annast má  
 í aldurdomi þeirra.  
 Því að móðirin forlét hann,  
 fylkir aptur svara vann,  
 fædurinn umfram annast hann  
 og aðstoð láti' ei þverra.

19. A burt flugu fuglarnir;  
 fylkir þá við sveininn tær:  
 dóttir mín', sú dæven er,  
 þarra gef eg brjóti.  
 Með þeim rétta ráðahag  
 og ríkið eptir fjálfs míns dag.

Þakkar hinn með þrýði plag  
plátu dýrum njóti.

20. Rappinn festi fyrtila = gná,  
fóngi dvelst með æru hjá.  
Alexander fræðid frá  
fyrst að sinni vísí.

Keisari nokkur réð þá Róm,  
rétt = trúadur í Kristindóm,  
helgrar trúar bjartast blóm,  
barst út um hans rífi.

21. Keisarinn, sem kynnt er mér,  
fjæra átti dóttur sér,  
fríðleik yfir fljóðin ber  
Flórentíu að nafni.

Stémmu bygdi stýkkju = þóll,  
stamt á burt frá konungs höll,  
héldt sig þar í hegðun snjóll  
hýr með vífa safni.

22. Utbarst víða um álfur lands  
edla mannorð keisarans,  
flykktist þágangð fjöldi manns,  
fylkiris tign að þéna.

Romu þar með furteis gæð  
fóngasýnir og jarla með,  
milding sá, sem makt var léd  
metorð vann þeim léna.

23. Alexander fregu þá fær,  
fóstra síns gétt bordum nær,  
leyfis bidur kónginn fjær,  
feisarann finna lysti.  
Gakk í friði! fylkir tér,  
fylgi ætíð gjæfan þér!  
velkominn aptur vertu mér,  
verndadur af Kristi!
24. Rappinn finnur feisarann  
kvaddi snildar = ordum hann;  
skíldung honum skikka vann  
skutul = sveins embætti.  
Budlúngs standi bordum hjá,  
beri sædu' og drykk þar á;  
forsjállega framgætt sá,  
frómur í öllum hætti.
25. Kóngsönu annar kom og þar,  
féundur að nafni Eobvíf var,  
karlmannlega burdi bar  
bæði stór og frídur.  
lögðu saman tédur tveir  
trúskap sinn og ástir þeir,  
engir hafa elskast meir,  
öðrum hverr var blíður.
26. En svo lífir eru' að sjá,  
öðrum hver ei þekktist frá,

Alexander, innir frá,  
 er þó kappinn meiri;  
 allra handa íþrótt vann,  
 ekki fannst þar frægri mann,  
 Lodbólf ekki hálft við hann  
 háði stríð með geiri.

27. Seinna nokkud svo til bar,  
 sendur af kóngi Lodbólf var,  
 í það hús, sem átti þar,  
 æðlingis dóttir fríða,  
 hans svo ástin huganum brá,  
 hennar þegar þrýði sá,  
 af sér bera ekki má  
 elsku-blosskann stríða.

28. Kránfur varð af fjærleik þeim,  
 komst hann því sem naumast heim,  
 nærsta lítið sinnti um þeim,  
 sætu þráði unga;  
 finna vill því félaga sinn,  
 fyrir lagdist altífinn,  
 beinin veifjast, blifnar finnr,  
 blés hann einatt þúngan.

29. Alexander fór og fann  
 sóstbroður sinn ástjæran.  
 Ertú sjúkur? sagði hann,  
 svip er brugðid þínum;

Gud þér sjálfur gjøri friðt, 10  
 gét eg ei vitad meinid þitt!  
 heldur vilði eg hjartad mitt  
 hafnadi gledskap sínum.

30. Segdu mér nú satt þar frá,  
 sem þig gjörir stríða á,  
 elsku = bróðir! ef eg má

af þér létta kvíða;  
 lengur mig ei lein því hér.  
 Þodvík hríggur aptur tér;  
 utan þú bjargir aumum mér,  
 eg mun daudann bíða.

31. Þegar eg döglingss dóttir fá,  
 þöpur sorg mig stríddi á,  
 ekki vil eg eða má

um það tala fleira;  
 fáið ei sú elsku art  
 önd á burtu líður snart;  
 svoddan efni svo er vart,  
 sem þú mátt nú heyrá.

32. Rappinn skilst við kránkan rekt,  
 í kaupstad nokkurn síðan gekt,  
 gripi marga fríða fékt,

frægur í manudygðinni.  
 Konungs dóttur finna fer,  
 frúna kvædur og þannig tér:



Sjá! hvað Þodvíf sendir þér,  
 sjúfur af elsku þinni.

33. Bregdur lifum burdugt sprund,  
 brúdurin þagði lánga stund,  
 tigin mælti tvíanna hrund:

taladu fæst um þetta;  
 margt er gjört fyrir manna ord,  
 mætust. ansar hringa = sford,  
 komst svo inn fyrri keisarans bord  
 og kvaddi gram af léttu.

34. Annan dag, sem innir frá,  
 Alexander kaupir þá,  
 Eðgripi sem kunnifá,

Konungs = dóttur færði.  
 Laufabör vid líneif tér:  
 Þodvíf minn bad heilsa þér,  
 sjúfur úr máta sýndist mér,  
 sig hann valla bærdi.

35. Gædug ansa gullsford vann:

Gud má sjálfur læfna hann,  
 enga þar til konst eg fann  
 fraunkum bót að vinna;  
 hafi' hann þótt fyrri sending sín,  
 segdu honum þodju mín;  
 aptur veif frá audarlin  
 eydir dýnu linna.

36. Þriðja daginn optur enn  
 Alexander ferðast fenn,  
 í kaupstadinn; þar margir menn  
     mæta gripi fengu;  
 allra handa, er hann fái,  
 edalsteina kaupir, þá,  
 þýrri færði dregla = gná,  
     þá dróðir að bordum gengu.
37. Laufatír við líneif þar  
 Þodvíks fvedju enn frambar,  
 sagði: að hans sóttarfar  
     síðladi mjög til dauða;  
 sendir hann yður seima = gátt,  
 seinast eina góða nátt,  
 edalsteina eignast mátt,  
 einnig gullid rauða.
38. Numkast tekur áudar = brú,  
 yfir kappans veifleif' nú;  
 mikil er þín trygd og trú,  
     taladi bauga = nanna;  
 er hann svo veifur, eg spyr þig:  
 að hann gæti' ei fundid mig?  
 hann ef annars hreyfir sig,  
     honum eg það ei banna.
39. Skappinn þakkar fyrtila = eif,  
 látur enn' til Þodvíks veif;

upp hann setst og kúmt á freit,  
 færur fann að bragði.

Rvifna tóku fjærleiks hót,  
 komu þau hvert öðru á mót,  
 ágjætt frú við álma = njót  
 ástir miklar lagði.

40. Seinna nokkud sagt er enn,  
 sendir þágangð komu menn;  
 lands = Egypta sjóli senn  
 sagt er dauður væri.

Alexander átti strax,  
 eftir það að morgni dags  
 rífur að vitja ráðahags,  
 rétt sem honum bæri.

41. Keisarinn finnur fjærleiks = or,  
 kynnti honum af sinni för,  
 vísir kvaddi veiga bör  
 í vandrúlegasta máta;

Þodvíf þegar og þorna = gná  
 þetta fengu að heyra' og sjá,  
 þeim svo illa þar við brá,  
 að þau fóru strax að gráta.

42. Góði Þodvíf! gullstórd kvad :  
 gjæta máttu frammar að,  
 honum áttu' að þakka það  
 þú fékkst blíðu mína;

hvar hann fer um heimins bygd,  
 hans vid aldrei glemnum trygd,  
 heldur ást og alla bygd  
 eigum honum ad sýna.

43. Kvaddi síðan kappinn hýr  
 fésjubør og svanna stír,  
 síðan sté á sœdla - dýr  
 sœmdar þegninn mæti;  
 fór svo heim til fósturlands,  
 fagna allir komu hans,  
 og síðan fyrir utan stans  
 erfði fónglegt sæti.

44. Er það sagt: ad ødlingss frú,  
 áður enn fóngi gipt var sú,  
 utan hjá - fór átti bú,  
 úng og fríð í beinum,  
 alvarlega til amors lögð,  
 uppá heiminn frábær sögð,  
 hún í lœni hvílu - brögð  
 héldt med kompan' einum.

45. Síðar nokkru Gjöli lands,  
 samankallar fjölda manns  
 brúðkaup stýldi haldað hans  
 um Hvítasunnudaga.  
 Honum svo vífur fræðid frá,  
 framar skal af Lodvík tjá,

Alexanders saknar sá,  
 seggurinn hlaut því бага.

46. Annar kóngsson eptir það,  
 edalmannsins kom í stad :

Gedeon hét, sá budlúng, það,  
 bordum þena náði.

Límstur það í leyni sá,  
 laungum hleri stendur á,  
 að Lodbílf unni lausa = gná ;

lofdúng þetta tjáði.

47. Heiptin stór í ræðir rann,  
 riddarann, Lodbílf fallar hann,  
 feig mér, vinur! sagði hann,

satt um þessar breytni ;

ef þú dylur um það mig,  
 eg skal betur reyna þig.

Þinn þá tók að sverja sig,  
 síst var undanleitni.

48. Gedeon illi gétt þar að,  
 garpurinn sterki og svo kvad :  
 býð eg þér til stríðs í stad  
 strax á öðrum degi.

Saklausan eg segi þig,  
 seggur! ef þú vinnur mig.

Gramsson þar við gladdi sig,  
 þó gjöra á skírslu megi.

49. Þobvíf kémur fljóðs á fund,  
fréttir sagði audargrund:  
Gedeons hefir limstulund  
líf mitt sett í vanda.  
Sannlega eg bana bíð  
byrji eg við þann kappi stríð,  
finn til ráðin, falda hlýð!  
fref því meinin granda.
50. Gílsa = dóttir gaf til ans:  
gaff þú inn til keisaranð,  
segbú frægum fylkir lands:  
fadir þinn sé daudur.  
Aðmjúklega ødling þann  
ordlofs bíð, þú jarðir hann  
og að setja einhvern mann  
yfir góts og haudur.
51. Stíllir því, með stóltar = síð,  
stefnudaginn færa bíð,  
djarflega mæltu dögling við,  
bugir ei annað núna.  
Seig það fram með sinnið snjallt,  
svo það heyrir fólkið állt,  
en þú halda einvíg stalt  
eptir reiðu húna.
52. Eptir það með skynði skjótt  
staltú ríða dag og nótt,

Alexander finna skjótt,  
 félagann okkar góða;  
 bið þú ríkan stála staf,  
 stríði þig að leyða af;  
 ræktu slíkt og ráð mín haf;  
 resla mælti tróða.

53. Þodvík inn fyrir lofdúng gélft,  
 leyfisbréf af löngi félt,  
 enginn fylgdi rífum reft;  
 reid hann burt með stýndi;  
 þer þú honum, haugð kvad lín,  
 blíða hjartans kvæðu mín,  
 Guð eilífur gjæti þín  
 og greiði þitt erindi!

54. Þodvík sinni flýtti fór,  
 finnur ríkan stála-bór;  
 þá var budlúng blíðu or  
 brúðkaup sitt að halda.  
 Virðta kvæddust vinir þeir,  
 verður af þessu gleðin meir,  
 fadmlög með sér tóku tveir  
 tignir runnar skjálða.

55. Þodvík þá í leyndan stad  
 lofdúng með sér gánga bað,  
 sagði honum síðan hoð  
 sér til meina bæri;

legg þú mér nú líb og ráð,  
 ljúfi vin! af þinni dád;  
 er eg nú á yðar náð,  
 elstu bróðir fjæri!

56. Gant viðkominn víst er nú,  
 vísir mælti gjæddur trú,  
 því í nótt með minni frú  
 mun eg verda' að hvíla;  
 skulum þó flædum skipta við,  
 skaltú halda brúðkaupid,  
 að eg þér veita ætla líb  
 ekki skaltú tvíla.

57. Sem þú kémur í sæng til frúr,  
 sannlega mér þá vertu trúr,  
 þig skal eg leyða ánaud úr,  
 ef minn dugar fraptur.  
 Skiptu þeir um skrúðann þar,  
 skjöldung sté á gjarda = mar,  
 ferdast svo, enn fræda = svar,  
 fer til Ródvíks aptur.

58. Skatnar tæmdur skála = hyl,  
 skémtu sér við strengja spil;  
 hjónin gengi hvílu til  
 halda menn að væri.  
 Drengurinn frá drottning snýst,  
 dauðlegt henni þetta list,



tryggur reynast vilði víst  
 vörðta maðurinn fjæri.

59. Ellesu náttu talðist tíð  
 tók út drottning feikna stríð,  
 engin sýndi atlot blíð  
 afreks fappinn henni;  
 illa við sinn undi hag,  
 átti margan rauna = dag;  
 fljóðin úng eg bíð í brag  
 í brjósti um hana fénni.

60. Vís eg þángað Vestra skeið,  
 sem vaflur fappinn burtu reið,  
 gramur lætur gjarða = meid  
 að Gríðjalandi renna.  
 Rappinn finnur keisaraunn,  
 kvaddi snildar = ordum hann;  
 allir þóktust afreksmann  
 optur Lobvíf fénni.

61. Kominn er eg með sóma síð,  
 sett að prófa einvígíð  
 Gedeon hinn grimma við,  
 sem gjört hefir oss að rægja.  
 Keisarinn mun það sjálfur sjá,  
 seggurinn reidur mælti þá:  
 af mér skal hann umbun fá,  
 er honum vel má nægja.

62. Reikar þrýddir rænd og geir,  
renka úta völlinn tveir;  
bursteingurnar brútu þeir,  
bádir á frægdir hyggja;  
meiðsla höggid gramur gáf,  
Gedeon sneiddi höfudid af;  
endti hann svo sitt óþarft strafs;  
opt má satt þyrt liggja.
63. Riddarinn til hallar heim  
höfudid bar af fundi þeim;  
vísir talar, er veitti þeim,  
varð hann næsta glabur:  
mjög vel þesir þú mentir lært  
og málid þitt til lykta færð,  
af því eg þig elsta fjært  
ó, þú frómi maður!
64. Stoppinn þannig komst í frið,  
feisarann mælti síðan við:  
þúdur eg um orðlof bið,  
inn til landa minna  
fljótlega eg ferðast þarf,  
fallinn mér að taka arf,  
þegar er búid þetta starf  
þengil vil eg finna.
65. Með því nú er naudsýn bráð,  
niðslung ríki féllt svo tjáð:

Fjæri vin! vor fóngleg náð.

fann því ekki að neita.

Reisara þakkar fémpan snjóll,

þvaddi gram og menja = þóll;

honum gjörði hyrdin öll

heidur og þrið að veita.

66. Róngur heim til ríftja reib,

randa frægan hitti meib;

allt fór það á eina leib

ástúðlega með báðum.

Þakkar honum þorna = bór,

þá var býrðleg veitsla gjör;

Þobvif aptur flýtti fór

þylfirs til með báðum.

67. Síðar nokkru, sagt er frá,

sífling deyði Agrippá,

Þobvif fóngrs tilfjörinn þá

feisari varð í landi;

géttr að honum gjæfan öll,

giptist rítri menja = þóll,

var svo aukin veitslan snjóll;

votta' eg mánuð standi.

68. Aptur vitja orða = tal

Egypta um fónung skal:

dægling géttr í dróðar sal,

drottning kysa vildi;

níðslung svarar níðis : vil :  
 nýkomid er þetta til,  
 að eg svoddan ástar il  
 af þér sinna skýldi.

69. Ellesu nætur er — því ver —  
 eg hafi fosið nú hjá þér,  
 engin blíðu atlot mér  
 orkadir þú að veita ;  
 tældir svo í trygðum mig ;  
 til hvers forstu að gípta þig ?  
 illt er að koma því upp um sig  
 Ímpótens að heita.

70. Hún var þá svo heit og reid  
 hlaupandi frá stála meid,  
 fylgimann sinn fann um leid,  
 fagnar halurinn vísi.  
 Vid laudann mælti fyrtila lín :  
 fóngi skulum við brugga vín,  
 svo hann beri menjar mín  
 meðan hann heldur lífi.

71. Eptir það — sem um eg las —  
 inngélf hún fyrir fóng með glas,  
 gribban mælti : — og gretti fas —  
 gott ár ! fjæri herra !  
 Sáttar : bítar okkar er,  
 aðryðjuna þygg af mér !

lánggræfnina legg frá þér  
og láttu reidi þverra.

72. Milðing upp á móti stób,  
mælti þá, og fyrsti fljóð:  
hér, mín elstu húsfrau góð!

hef' eg þig svo fjæra,  
hugga nú þitt grátid géd,  
gleymdu því, sem fyrr' er stéd,  
þér ef lifa mætti' eg með,  
mín er sæmd og æra.

73. Fadir þinn áður eptir sig,  
til arfs og landa setti mig,  
ætti' eg því að elska þig,  
alla daga mína.

Róngur svo af férinu draff,  
fjæru gaf á móti þakf;  
hann þá fyrir hjartad stakf,  
holds = spillingar þína.

74. Beiskur gjördist vopna = þór,  
varandi sá kvilli fór,  
að lidnum vetri lífþrá stór,  
Lofdúng sást í enni;  
lengi sat í læstum jal,  
lítt við adra hafði tal;  
gribban fann sinn gamla hal,  
hann gékk í sæng með henni.

75. Var það sagt um vetur tvo,  
 vyrðta madurinn þjáðist svo;  
 einatt gjörði augun þvo  
 og andvarpadi með gráti;  
 lengur vildu' ei líða hann  
 landsherrarnir spítelskann,  
 þappar vilja' hinn fránki mann,  
 konungs tign afláti.
76. Bjúgur géfl á burt með staf,  
 borg og eignum refinn af,  
 yfir fluttur egyptiskt haf,  
 hýmsum raunum mætti.  
 Þannig marga vetur var,  
 víða um landid hraðtíft þar,  
 von til Guds þó víðir bar,  
 að veikleika sinn bætti.
77. Laufabör af Lodvíks mátt,  
 laungum heyrir mikid sagt,  
 hann á slíku hafði vakt,  
 hátign þá að líta;  
 stumrar því með stafinn sinn,  
 styrður mjög og uppgéfinn,  
 gat svo komist í Gríkkland inn,  
 gjörði' hann mjög sér slýta.
78. Heim að Lodvíks stefndi stad,  
 stolta varðmenn leysis bad:

inn að gánga, en uppá það,  
allir já til veita.

œðru fólki aumu hjá,  
ýtt við byrjar settist þá,  
umhugðandi hvernig má,  
hamingjan sér breyta.

79. Skutulsveininn skrafar hann við:  
stíla þig til tóngs, eg bid:  
auðsýndú mér aumum líb,  
eptir vilja þínum,  
í Guðs nafni og Alexandri,  
að eg megi af féri því,  
bergja, mínum breiðfleið í,  
sem ber hann að munni sínum.

80. Sveinninn fór og byðlúng bar,  
bóðskap hins, sem kominn var;  
þengill gefur þýðlegt svar:  
það skal gjarnan vera.  
Seggurinn út af salnum gætt,  
sem hann til þess leyfi fétt,  
konungs staup þeim fránka rekt,  
flappinn gjörði bera.

81. Þofduing þakkar lausa = ull,  
lét í staupid fíngurgull;  
Þodvíf hafði linna full,  
lundi gæfð stjórma;

sendur fémur sveinninn þá,  
 setur férid borbíð á;  
 þengill talar, er þetta fá,  
     þekkti' hann báru ljóma.

82. Alexander, ó minn vin!  
 yfir því eg græt og styn,  
 ángráður, það er ei kyn,  
     ef þú ert nú dauður!  
 edur þessir orma-lá,  
 yður verid tekin frá!  
 øðling varð í ásjúnd þá,  
     eins og dreyri raudur.

83. Sér ei halda fóngur fann,  
 fallar á eintal sjára mann:  
 hverr fékk yður hrínginn þann?  
     hermið mér af létta.  
 Enginn madur utan þú,  
 anðar hinn, á mína trú,  
 óþekktanleg er þó nú,  
     ásjúnd mín hin rétta.

84. U! hvar er nú — anðar hinn —  
 ástkjæraði bróðir minn!  
 fagri líkams farfinn þinn  
     fordjarsaður úr máta,  
 Gud af sinni gjæðsku' og náð,  
 gefi mér styrk og heilnæm ráð,



þar með meðöl þýð með dáb,  
þig að græða láta.

85. Gjarnan vilði' eg vita mig,  
veifan heldur fyrri þig,  
ganga svobdanna götu = stig,  
góð væru þau býti!  
vanmáttugan vella = grér,  
vasði Þodvís upp að sér,  
á honum ei ógéd ber;  
ástin hylur lýti.

86. Litlu síðar gramur greitt,  
gétur smíðað húskorn eitt,  
þángað fékk hann lofdúng leiðt,  
í leyndum svo hann væri.  
Ljúsir herra lætur strax,  
læknara að morgni dags,  
alla vega leita lagð,  
litrinn frapt þó bæri.

87. Þeirra ráð ei hjálpa hót,  
hann fékk enga rauna = bót;  
Þeissarinn af fjærleiks rót,  
Þristna biðja lætur.  
Þlatur laungum féll á jörð,  
framdi marga bænaðjörð,  
Þyrir ríkan fleina = njörð,  
Þylfir daga' og nætur.

88. Kránkan dreymdi kesjurjóð :  
 Fóngrí væri lækning góð,  
 Keisaran's sjø ef sona blóð,  
 Fárin ádreifð væri.  
 Þóktist svára hetjan hrein,  
 heldur skyldi bera það mein,  
 en úngum börnum aukist svein,  
 eða þau nokkud færi.
89. Keisara til þá kom ein raust :  
 Fóngur hefði á Gudi traust;  
 Alexander efalaust  
 enn má græddur vera.  
 veifi madurinn, var svo tjáð,  
 veit til þessa sjálfur ráð,  
 sem Gud af sinni gjæðsku' og náð  
 gjört hefir opinbera.
90. Keisari' á fætur stóð í stað  
 stallbróður sinn fann og kvæð :  
 hefir vitrast þér um það  
 að þú munir græddur verða?  
 segdú mér nú satt um slíkt  
 syn þitt viðmót elsturíkt;  
 gat um síðir gæð hans mýkt  
 gylbur runnur sverða.
91. Dundi af augum tára-tjörn,  
 tiggja var svo elskan gjörn,

þó eg ætti öll mín börn,  
 ndar vegna að deyða.

Þóling rifur anðar þá  
 aukheldur þeim blóð að flá  
 þetta skaltú feginn fá  
 frammar enn viltú beiða.

92. Þá feisarans frú til kirkju gekk,  
 fóngur blóðid tekið fékk,  
 þar í sjálfur þvodi rekk,  
 þá fór sem hann vildi.  
 Svoddan jarteikn sýndi Guð,  
 samt vóru börnin óstóddud;  
 að þau væru aflífud,  
 enginn trúá skyldi.

93. Fadmar hann og fellir tár,  
 fylkir mælti dýgða klár:  
 lof sé Guði og heidur hár,  
 hér og um aldir alda!  
 að, minn bródir ástkjæran  
 eg fæ líta heilbrygðan!  
 bráðlega því bið eg hann,  
 burt sem fyrst að halda.

94. Eina mílu vegar víst,  
 víftu' á burtu, það mér lýst,  
 menn svo gruna megi síst,  
 milding réð svo inna.

Láttu bod um bygðir þær,  
 borgar gánga hlidum nær,  
 að lands Egypta kóngur þjáer  
 kominn sé mig að finna.

95. Kóngr = skrúða klæðist fljótt,  
 feskjubor á þeirri nótt,  
 eðlíngr sveinar einka fljótt  
 út með honum ríða.  
 Litlu síðar svo frá þeim,  
 sendi bod til Þodvíks heim,  
 að kominn væri af fólgu eym,  
 kóngur Egyptskra lýða.

96. Keisarinna frúnni fregn þá ber,  
 fagnar hún og þannig tær:  
 eg vil fara út með þér,  
 ofkar vin að mæta.  
 Ræðjan sú var fægur og fin,  
 þá fundust þau, að ætlan mín,  
 milding leida' á milli sín,  
 mættar gramur og sæta.

97. Þípna = saung og hørpu = hljóð,  
 henra mátti borgar = þjóð,  
 inn þau leiddu orfarjóð  
 í híd hærsta sæti.  
 Keisara frúin setti svo,  
 sér við hendur kóngr tvo,

einatt gjörði andlit þvo,  
af fagnadar fjæti.

98. Keisarinna mælti: Fjæra frú!

kémur mér til hugar nú,  
manstu ekki, menjabrú,  
manninn þann hinn fára?

er hér sat við okkar dyr,  
engan leit eg slíkan fyr —

því, minn Gerra! að þessu spyr?  
þorðs foad líljan klára.

99. Þísir anðar vella - lín:

vil eg spyrja, húsfriú mín!  
ef að svoddan eynd og þín,

Alexander bæri.

vildir þú þá vinna til,  
vísirð heilsu, þess ei dyl,  
að þinna sona, bauga bil,

blóði þveginna væri?

100. Blöð því játa gullstóð vann,

grunadi síft um atburð þann,  
sagði: Guð minn góður fann,  
gefa mér börnin fleiri!

Síðling mælti: svo er stéð,

sama mann eg þetta fœð,  
barna er græddur blóði með;  
brúdurin á það heyrir.

101. Brúðurin gjörðist bleif og raud,  
 brjóstid fénnði heljar naud,  
 meinti: að börnin mundu daud,  
 með andvarpi þúngu;  
 upp hún stóð af øðlings bekk,  
 inn í þeirra húsid gékk,  
 lifandi øll þau líta fékk,  
 lofudu Gud og súngu.

102. Þar var gleði um tún og torg,  
 tapaðist bæði hrígð og sorg;  
 fífling lét í sinni borg,  
 sýngja mefðu góða.  
 Þodvíf býtti unnar-eym,  
 en að lidnum dögum þeim,  
 keisarin fylgdi frægur heim,  
 frómuð sýrir þjóða.

103. Dæmði Þodvíf döglingss þrúnd,  
 dauða til á samri stund,  
 hún með sínum laufalund,  
 lofs vóru brend á eldi.  
 Keisari mildur fjærleik af,  
 fóngi býtti jötna = skraf,  
 þar með systir sína gaf;  
 setst svo gramur að velði.

104. Reid svo fram um lánga tít,

lofðung effért háði stríð;  
 fylkir hafði fyrr og síð,  
     fuglsins raust í minni.  
 Næsir þrýddur rænd og dör,  
 að riddarans gardi heldur fær;  
 undan sendi brynju bær,  
     að byrta' af komu sinni.

105. Riddarinn aptur ansa réð,  
 auðmjúfustu lotning' með:  
 mikil æra oss er stéð,  
     að vor herra fjæri,  
 hingat kemur að hitta mig,  
 hér með lífa einnig þig;  
 hjónin bæði hneigdu sig,  
     hæversflega sem bæri.

106. Næsir þrýddur rænd og seim,  
 riddarans gétt til borgar heim,  
 hjónin móti hilmir þeim,  
     hæversflega gengu,  
 frægum stillir fagnande  
 féllu bæði sín á kné,  
 alla létu ást í té,  
     orkað mest sem fengu.

107. Þegar tæfur tími var,  
 að taka stýlbi handlaugar,

riddarinn milding mundlaug bar,  
 mengrund hélt á líni,  
 vyrðing honum veittu svo,  
 vildu konungs fætur þvo;  
 øðling þetta yfirvo,  
 að þeim heidur sýni.

108. Frá þeim snéri fljótt og grét,  
 fremja þetta verk ei lét;  
 riddarinn — sem rætt eg gét —  
 reidi = talar af = móði:  
 lítilmótleg við erum víst,  
 von' er ei, að yður lítst,  
 þetta vilja þiggja síst,  
 þú, vor Herra góði!

109. Róngur géff í flefa einn,  
 fallar á hjónin lyndis hreinn,  
 áttud þið ei arfa neinn?  
 eptir vil eg fréttu.  
 Hæðsla yfir hjónin flaug,  
 hann er dauður! sögdu þaug,  
 riddarinn meinti og refa = laug,  
 að ræðir víðsi' ei um þetta.

110. Hvernig géff til — hilmir kvad —  
 hans um dauða' og viðskilnad?  
 segid mér nú satt um það,



svo mig leynið eigi.  
 Dttaslegin urdu hjón,  
 allt meðfénndu þvílíkt tjón,  
 á kné fallandi kóngs fyrri sjón,  
 kvíðu hefndar begi.

111. Hvar fyrir breyttud þannig þið?  
 þengill talar manninn við,  
 djarslega með dirfðu síð,

Drottins móti ráðum.

Eg er sá hinn sami sveinn,  
 fífling mælti dygda hreinn,  
 hef þó til þess hug' ei neinn,  
 að hefna' á ykkur báðum.

112. Heldur elsta eins og ber,  
 yður á medan hrökkur fjer;  
 hræðslan þeirra hjartab skér,  
 hilmir forláts biðja;  
 feginð = grátur féll á hann,  
 fadmar þau sem mjúkast kunn,  
 síðan heim um síldar = rann,  
 sínum fylgja niðja.

113. Frétti eg ei af fylkir meir,  
 frægur hann í elli deyri;  
 lofsverdugur laufa = freyr,  
     líka sinn fær valla.  
 Guð ofþ veiti gjæfu þá,  
 góðum dygdum mættum ná.  
 Vil eg láta víðna = strá,  
     Vina = Spegil falla.
-

K v æ d i

er nefnist

Tólfsona kvæði.

eignað

Gudmundi Bergþóresyni.

---

1855

1855

1855

1855

1855

1. **F**yrðum bæði og falda úngri gífni,  
færa vilði' eg gamansembdar efni,  
og þeim stuttan birta brag,  
sem breyta eptir holdsins hag, með  
heimsins lag;  
Eðstur þeirra anslögum kann breyta  
og aðstod hreldum veita.
2. Þyrir landi réði og lýdum nokkurn tíma,  
lofðung sá, sem tamur var að stíma,  
drottning átti dýra hann,  
dygða sprundid sjá vel kann, um rífan rann,  
en fylkir hennar fullur var af rambi,  
forði' og miklu drambi.
3. A því var hann optastær að Elífa;  
æ! hvað lengi mun eg fá að lífa!  
Einn spekingur anðar þá:  
aldrei muntu dauðann sjá, sú er mín spá,  
fyrir enn son þú hugvitsaman hefur,  
og hann þér fréttir gífur.
4. Kjættist sá sem kunni að beita geyri,  
fom þá fram hans hrekka fjöldinn meiri:  
aldrei son eg eiga skal,  
sem inn kímur í þennan sal, með fréttu val;  
lengi mun eg þá lífdagana teigja,  
og lofsins aldrei deya.
5. Þyrjadi hann þá breytni harða' og stírða,

börn sín lét í úngdæminu myrða,  
 ellefu hann átti þó,  
 úngbörnin; með litla ró, í seltum sjó,  
 sonu lét hann sína alla deyða;  
 fá nam dygdum eyða!

6. Drottningin var dæpur af sorg og þínu,  
 dróg hún aldrei skart að holdi sínu,  
 þeyandi bar þúngan móð,  
 þordi ekki að mæla fljóð, hvað í brjósti bjó,  
 þúngub varð hún þó í 12ta sinni;  
 (það trúir eg sagan inni).
7. Í þann tíma áföll nokkur vandi,  
 orrusta þar byrjadist í landi;  
 bjó sig ræðir, burt með þjóð,  
 bar í huga sáran móð, fyrir sjálfs síns jóð;  
 af borgurunum budlúng tefur eida,  
 að barnid skuli þeir deyða.
8. A burt síðan arfadi gjætir landa,  
 edla frúin bíður í þúngum vanda;  
 að fullum tíma fæddi son,  
 fékk hún af því ángurs von; en lét ei lon:  
 borgarana bíður hún sér að vægja  
 og barnsins naudum hægja.
9. Numkudu allir ánaud heidurs svanna,  
 eingin dirfðist borgarinnar manna,  
 að auða hennar ófögnud,  
 af því hræddust sannan Guð, og hans  
 söfnud;  
 misfönssemina minntust á að hafa,  
 og margt um þetta strafa.

10. Baud þá alla barnid við að þína,  
 þeir báru það nppá ráðstofuna sína.  
 Gátækur þar bóndi bjó,  
 brjótur stála frómur þó, sá bygd ei dró,  
 biðja þeir hann barnid upp að fæða,  
 og búralega flæða.
11. Hélt nú ræðir heim í borg með meingi,  
 hann beid ekki spurnínganna leingi,  
 hvert búid deyða barnid sé:  
 birtid þettad rétt fyrir mér, svo ræðir tér;  
 allur játar innanborgar lýður,  
 og ekki lengi bíður.
12. Sat nú ræðir sorgum fyrstur og fíðla,  
 svo gjördu' fram stundirnar að líða;  
 øðlings niður úngur þá,  
 upp fósturadist bónda hjá, og barst lítt á,  
 flýkna töttrum fyrðar um hann múra,  
 og fœður hans nefndu búra!
13. Þá tólf ára var tiggja mögurinn svinni,  
 hann tók að hænast eptir móður sinni,  
 heimuglega hvern dag þó,  
 á herra gardinn leynt sig dró, þar budl-  
 úng bjó;  
 gramur vissi' ei grand um þettad efni,  
 eg gét honum feigðin stefni.
14. Einhvern dag þá ítar fóru til leifa,  
 inná hallargólfid sveinninn reifar;  
 fœningur segir: þrællinn þinn,  
 þú snáfar hér tíðum inn, eg fregn  
 þá finn,





- áfram lengra þó eg géff, um folðarþétt,  
fífil-bleifan fáf einn leit eg standa,  
á fódri eptir vanda.
20. Reiddýr þetta Rýnar sól nam þrýða,  
med rauða gull um lend og faxid síða,  
giltan sædul á baki bar,  
búinn vel sá hófa mar, svo vænn hann var,  
fagurt beisli fágad med jötna rómi,  
frítt af saurleiks grómi.
21. Fákur þessi fullur var af drambi,  
af fegurðinni stærði sig, med rambi,  
hann brá á leik og braut af sér,  
búning allan, sýndist mér, svo sundur fer,  
beisli, sædull, búningur og reidi,  
hann braut sinn háls og deydi.
22. Nú vil eg ræðir ráðning seigja þér mína,  
rekkurinn talar við áheyrendur sína,  
og øllum borgar múga með:  
meina eg þú sért fagra tréd, sem fékk eg sjed  
en drottningin þín, dygða sprundid frída,  
mun dapra eifin þýða.
23. Utvortis því ertú hláðinn blóma,  
þig Wðstur-gjæddi konúnglegum sóma,  
hávarin sem blómstrin björt,  
breiddur útá eydi mörk; en ert þó ørk  
ódygða, sem eitúr jafnan geimir,  
en edla drgdum glemmir.
24. Drottning þín, sem dreingir meiga fanna,  
ðapur jafnan sjest fyrir augum manna,  
eins og viðid aldin-tré,

- er þó full af hunáangi, það hygg eg sé  
gudhræðslunnar góður dýgda blómi,  
sem geymir svanninn frómi.
25. Þið hænuna líka henni má vel jafna,  
heidurs sprundid ángistunum vafna,  
sem ber hún vegna sona sín,  
sára neyð og ángurs þín, því hændin þín  
ellefu lét alla lífi firda,  
og aumlegana myrda.
26. Eg sá tólsti af ykkar sona líði,  
en nú lífi held og góðum friði,  
sem verndin Drottins veitti mér,  
vita staltú hið sanna hér, hvað orðid er,  
ógudlegra eyða kann sá ráði,  
og allt gjöra að háði.
27. Efsið það sem eg leit blómlegt standa,  
ordum mínum hlýddu, gjætir landa,  
mun víst hafa að merkja þig  
og metordin þín fönúnglig, sem sýna sig;  
fyrðar allir falla þér til fóta,  
svo náða meigi njóta.
28. Brotinn háls úr bítunum muntú fanga,  
sem búid hefur þér drambsemin þín lánga;  
ríkft verður þér ráðum frá,  
ríkíð Gud mun öðrum fá, og sœdull sá,  
að eilífu er þér af baki dottinn;  
þú nanna hefur þess vottinn.
29. Nú þau gjædi af þér hefirdu brotið,  
í ódýgdanna svefni laungum hrotið;  
sinn í hóp þér satan veit,

í synbinni þú bráft á leið; þig listin sveit:  
heimsins lyst og holdsins eptirlæti,  
sú hégómlegasta fjæti.

30. Rífum Gudi reifning áttu að standa,  
ræðis hágur kominn er í vanda;  
því barna mordin, bannsett þín,  
búin er þér stærsta þín, að ætlan mín;  
ýðran leingi undan hefurdu dreigð,  
að óðygdunum hleigð.

31. Eg, þinn sonur, þér nú fréttir færi,  
födurinn skýldi eg heidra, sem mér bæri;  
satt og rétt eg seigi þér,  
snú þér strax og ýðran gér, sem best  
þér ber,  
hrekka mönnum helst kann það til falla,  
sem hugleiddu þeir valla.

32. Dlmast tók nú øðlingur í sæti,  
um trú eg lítid í svörunum hann bæti,  
unda nadin greip svo greidd,  
að gjæti hann tólfta son sinn deyðt,  
og öllum eyðt;  
af spakmálunum spektar mannsins fróma,  
hann spennir Hildar ljóma.

33. É þvi bili aðkom dauðinn kalði.  
øðling, frá eg, verkalaunin gjaldi:  
aptur á bak hann datt og dó,  
ðrengja sveitin undroft þó, sem borg  
í bjó;  
allir biðja ætstann Gud að náða,  
þá óhanfugju bráða.

34. Drengir jarða dauðan gjætir landa.  
 Döglings sonur eptir gömlum vanda,  
 settur var í sefsinn hans,  
 síðan allur múgji maunð, þar innan-  
 lands,  
 frýna náðu fóng með æru og sóma,  
 fœðid gjörir svo róma.
35. Þyrðar þeir sem finna' að fœðum mínum,  
 færi í lag, af góðviljanum sínum,  
 en álaði ekki mér,  
 því enginn hœrra flengir sér, enn fíðrið  
 ber,  
 fuglin, þó að flækta gjöri víða;  
 fellur fœðid síðan.
-





Lbs - Islandssafn



100349117 - 0

